

2025年度姉妹都市学生親善使節派遣受入事業を開催しました We held the 2025 Student Ambassador (SA) Program

モンテベロから芦屋へ from Montebello to Ashiya

アンソニー・ラミレス

幼少期から、日本に行くことが僕の夢でした。幼い頃、5年間空手を習っていたことで、日本の文化に触れる機会がありました。また日本のアニメーションを通じて、日本についてさらに多くの素晴らしいことを知りました。日本への憧れは日々大きくなり、このプログラムのことを知ったとき私は合格するために全力を尽くすことを決め、第59回モンテベロSAとして合格することができました。多くの準備を経て、ついに日本へ到着しました。それはまさに夢が叶った瞬間でした。たくさんの素晴らしい人々に出会えたことに、心から感謝しています。ホストファミリー、ホストアンバサダー(HA)、ACAの皆さん、そして日本の皆さん全員が、私やアンドリューに対して、これまで見たことのないほど親切で思いやりがあり、愛情に満ちた対応してくれました。私は、様々なことをたくさん学ぶことができ、毎日もっと学びたいと、好奇心が最高潮に達していました。日本の文化や伝統にすっかり魅了されました。寺院、歴史的な場所、歴史的建造物、鹿がいる奈良、多くの寺院がある京都、そして広島ではその重要な「悲劇の日」についてより深く学ぶことができ、とても幸せでした。

日本から持ち帰った中で一番良かったものは何と尋ねられると、私はいつもこう答えます。「思い出です。」本当にその通りで、毎日がとても素晴らしいかったです。歓迎会、ピアノを弾いてみんなと過ごした時間、南中ソランを踊ったこと、市長や教育長を表敬訪問したこと、大阪万博、HAたちと過ごした時間、祭り、みんなと見た花火大会、ハワイアンコンサート、学校訪問、空手道場、さよならパーティ、そして数え切れないほどの場所。また日本に戻りたいと願っています。日本滞在中にひらがなとカタカナを覚えましたが、今はアメリカに戻ってきています。漢字や文法などできる限り努力して、さらに多くの日本語を学んでから行きたいと思っています。

芦屋のみんなを本当に愛しています。皆さんは私の家族のような存在です。日本での3週間は人生を変えるほどの経験として、生涯忘れられない思い出になるでしょう。芦屋とモンテベロの皆さんに、言葉では表現できないほど感謝しています。さよならパーティで番留さんが言われたように、「このプログラムが与えるような感情を、他のプログラムは決して与えることはできません。誰でも日本を旅行することはできますが、ここで家族と暮らし、意味のある絆を築くことで得られるこの感情を再現できるプログラムは他にありません」という趣旨の言葉が、私にとって非常に響きました。皆様、私の夢を叶えてくださり、本当にありがとうございました。そして私にしてくださった全てのことに対して、心から感謝しています。日本の家族全員を愛しています。「またね。」



Anthony Ramirez

Ever since I was a little kid, it was always my dream to go to Japan, having been exposed to Japanese culture when I did Karate for 5 years when I was younger. I found out many more amazing things about Japan through Japanese animations. My love for Japan grew every day, and that was when I found out about this program, and I decided to give it my best to get accepted, and I was able to get accepted as the 59th SA from Montebello. After a lot of preparing, I finally arrived in Japan, and let me just say that it was a dream come true. I met so many amazing people that I am really thankful for—the host families, the host ambassadors, the people from ACA—absolutely everyone in Japan was so kind, caring, and loving towards me and Andrew, like nothing I've ever seen before. I was able to learn so much about so many things, and every day I just wanted to learn more; my curiosity peaked to its highest every day. I was completely fascinated by Japanese cultures and traditions. I was so happy to see temples, historic places, historic monuments, Nara where there were deer, Kyoto where there were many temples, and Hiroshima where I learned more about that important tragic day. When people ask me what was the best thing I brought from Japan, I always tell them, "The memories," and I truly mean it. Every day was absolutely amazing with everyone—the welcome party, me playing piano for everyone, dancing the Soran dance, meeting the officials in Ashiya, Osaka Expo, hanging out with the HA, the festivals, the fireworks show with everyone, the Hawaiian concert, the schools I visited, the Karate Dojo, the farewell party, and many more places. I do hope to go back again, this time having learned more Japanese since I was able to learn Hiragana and Katakana during my stay in Japan, but now that I am back in America, I will do my best to learn Kanji and Japanese grammar as much as I can. I really love everyone in Ashiya, and I see you all as my family. Thank you, everyone, for everything. My 3 weeks in Japan will always stay in my heart for the rest of my life because it was truly life-changing. I went through so many emotions, and no words can express how thankful I am to everyone in Ashiya and Montebello who made this possible. As Bandome-san said at the farewell party, "No program can ever make you feel the way this program makes you feel. Anyone can tour Japan, but no other program can recreate this feeling that you get from living with families here in Japan and creating meaningful bonds"—something along those lines—which really resonated so much with me. Thank you, everyone, for making my dream come true and for absolutely everything you all did for me. I love all my family in Japan, and as I said before I left, またね。

アンドリュー・フランコ

日本を訪れてホストファミリーと過ごした3週間は、私の人生で最も素晴らしい時間でした。毎日、刺激的な冒険に出かけ、たくさんの楽しいことを見たり体験したりしました。観光地を巡り、たくさんの鹿と出会い、ラーメンを9杯食べ、日本のダンスを踊り、広島を訪れるなど、本当に多くのことを経験しました。ホストファミリーは私を歓迎し大変喜んでくれました。彼らは毎日、できる限りの親切さと温かさで接してくれました。毎日、故郷を恋しく思い少し寂しい気持ちで目覚めましたが、彼らはジョークや態度で私を笑顔にしてくれました。食事とても美味しかったです。ラーメンやギョーザをたくさん食べ、タコやワサビなど、多くの新しいものを試しました。景色も素晴らしかったです。すべてが美しく清潔で、落書きやホームレスの人もいませんでした。

日本人々は皆、幸せそうに見えました。互いを幸せにしようとしながら日々を過ごす姿は本当に素敵です。日本は見るとか買ってしまうものがたくさんあり、3週間しか滞在できなかったことが残念です。いつかもっと長く滞在し、東京にも行きたいと思っています。これは一生忘れない美しい旅でした。私は地元でこのプログラムについて皆に話して、認知度を高めようとしています。この活動を続けていただき、もっと多くの子ども達に私が体験したような機会を与えてください。ありがとうございます！

Andrew Franco

When I went to Japan and stayed with the host families, it was the greatest three weeks of my life. Every day, we had some crazy adventure to go on and a ton of fun stuff to see and do. I saw the sights, met a bunch of deer, ate 9 bowls of ramen, did Japanese dances, visited Hiroshima and so much more. The host families were beyond excited to have me. They went above and beyond every day to be as kind and welcoming as possible. I would wake up every day missing home and feeling a little lonely but they would always find a way to make me smile with their jokes and their attitude. The food was also delicious. I ate so many bowls of ramen and gyozas and tried many different things like octopus and wasabi. The sights were so beautiful. Everything looked amazing and clean with no graffiti and zero homeless people. Everyone also seems so happy in Japan. They go about their day while trying to make each other happy and it's very nice to see. Japan has so many things to see and buy that I'm sad I was only able to be here for three weeks. I hope to come visit for longer and maybe even go to Tokyo sometime. This was a beautiful journey that I will cherish for the rest of my life. I have been telling everyone about it at home to try and raise awareness of the program. Please keep this going and give more kids the chance to experience what I did. Arigato gozaimasu!



モンテベロ市から千客万来の上半期 A Warm Welcome to Our Montebello Guests

国際事業委員長 番留 均 ACA副会長 田中 明

2025年度上半期はモンテベロ市からのお客様がまさに千客万来でした。4月にはMASCA(モンテベロ姉妹都市協会)で新たにボードメンバーになられたNareさんご夫妻と、2015年度SAのCristianと2016年度SAのAstridさんが来てくれました。Cristian君は大学卒業後、モンテベロ市教育委員会に就職し、現在はMASCAで財務・経理を担当してくれています。Nareさんは、ACAにおけるSAプログラムの学生の選抜を含む具体的な運営方法について事前にお問い合わせがありましたので、プレゼンを行いました。当日は、SA-O-Bの奥田君、山崎君、加輪君、佐治さんにも参加してもらい楽しい交流ができました。

5月には元MASCAの会長のMichael岡村さんが来芦、5日間滞在されました。今回の来日目的はACAメンバーとの懇親に加え、芦屋市の歴史探訪、阪神モダン主義の遺構見学などで、市役所にて学芸員から話を伺い、「芦屋市立美術館」、「谷崎潤一郎記念館」、「ヨドコウ迎賓館」を訪問しました。また「能」を体験、神戸の「人と防災未来センター」を訪れるなど、多くのことを体験しました。一番印象的だったのは、潮声交流センターにてアメリカの日系人の歴史についての講演会を行ったことです。有意義な日々を芦屋で過ごした後、祖父の故郷である鳥取県に向けて芦屋を立ちました。

さらに、同5月には元芦屋市SAの笠木さんがモンテベロの旧友をロサンゼルスに訪ね旧交を温められたようでした。

6月には第3回(1966年度)SAのSusan Emerich Ritterさんが来芦されました。約60年近く前の学生交換が彼女の人生に大きな影響を与えたそう、お嬢様と、高校生になった二人の孫娘さんと一緒に、思い出の場所を訪ねました。ランチでは元SAの方たちにも参加頂いて短時間ではありましたが楽しい交流ができました。

この様に長きに渡るPeople to Peopleに根差した交流が続くのはMASCAとACAの誇りです。

Hitoshi Bandome, Chairperson, International Programs Committee Akira Tanaka, ACA Vice-president

The first half of 2025 was truly a season of "a thousand welcomes" from our friends in Montebello.

In April, we were delighted to host Mr. and Mrs. Movsisyan, newly appointed board member of MASCA (Montebello Sister City Association), along with Cristian and Astrid, the 2015 & 2016 SAs. After graduating from university, Cristian joined the Montebello Board of Education and now serves as MASCA's treasurer. Prior to their visit, Nare Movsisyan reached out with questions about the ACA's SA program, including how students are selected and how the program is organized. We gave a presentation to explain the details, and several SA alumni—Mr. Okuda, Mr. Yamazaki, Mr. Kawakami, and Ms. Saji joined us for a lively and enjoyable exchange.

In May, former MASCA president Mr. Michael Okamura visited Ashiya and stayed for five days. His visit included reconnecting with ACA members, exploring Ashiya's rich history, and touring remnants of Hanshin Modernism. He met with curators at City Hall and visited the Ashiya City Museum of Art and History, the Tanizaki Junichiro Memorial Museum, and the Yodokō Guest House. He also experienced a traditional Noh performance and toured the "Disaster Reduction and Human Renovation Institution" in Kobe. One of the most memorable moments was his lecture on the history of Japanese Americans. After spending meaningful days in Ashiya, he departed for Tottori, his grandfather's hometown.

Also in May, former Ashiya SA, Ms. Kasagi, visited old friends in Los Angeles, rekindling cherished connections from her time in Montebello.

In June, we welcomed Ms. Susan Emerich Ritter, the 3rd SA back in 1966. She shared that the student exchange nearly 60 years ago had a profound impact on her life. Accompanied by her daughter and two granddaughters, now in high school, she revisited places filled with memories. Though brief, we enjoyed a lovely lunch gathering with several former Ashiya SA alumni.

These enduring, people-to-people connections are a source of pride for both MASCA and ACA.

(*SA=Student Ambassador representing Ashiya and Montebello)



英語講演会「アメリカにおける日系人の歴史について」を開催しました English Lecture Program on "the History of Japanese American in America"

ACA副会長 田中 明

5月30日(金)にモンテベロ市から来日中のマイケル岡村氏(Little Tokyo Historical Society 会長)による「Japanese Americans- Struggle, Resilience, Determination」と題した講演会を行いました。

この講演会には芦屋インターナショナルスクールから小学生23名と先生4名が特別参加され、一般参加者も含め55名の方々が視聴されました。

20世紀初めの日本人の米国への入国、第二次世界大戦前・戦時中・戦後の日系アメリカ人を取り巻く環境・葛藤や苦悩などについて、貴重な多くの写真を交えながら一時間弱ほどわかりやすく話されました。講演後のQ&Aでは小学生からも質問が出て、参加者の関心の高さを知ることができました。

Akira Tanaka, ACA Vice-president

On May 30 Friday, we held a lecture program titled "Japanese Americans- Struggle, Resilience, and Determination" by Mr. Michael Okamura, President of the Little Tokyo Historical Society who is now visiting Ashiya from Montebello city.

23 elementary school students and 4 teachers specially participated from Ashiya International School. 55 public citizens also joined in and heard the program.

Mr. Michael Okamura plainly talked on Japanese Americans surrounded by the then social situations, mental conflicts, distresses and so forth in pre-war, wartime, and post war days for about one hour by use of many precious photos. In the Q & A time after the program, some elementary school students asked questions. We knew the participants' high interest in this issue.

